

## PROTOKOLL

der 180. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 12.6.2008.

Der Südtiroler Landtag ist am 12.6.2008 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr<sup>in</sup> Martina Ladurner, Dr. Hanspeter Munter und Georg Pardeller zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.04 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Pardeller verliest derselbe das Protokoll der 179. Landtagssitzung vom 11.6.2008, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

- 1) Dr. Sabina Kasslatte Mur (entsch.)
- 2) Hans Berger (nachm.entsch.)
- 3) Dr. Hanspeter Munter (vorm.entsch.)
- 4) Hermann Thaler (entsch.)
- 5) Dr. Richard Theiner (nachm.entsch.)

Der Präsident setzt die Behandlung der TO fort:

**TOP 21) Landesgesetzentwurf Nr. 147/07:** „Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von den LR Saurer, Gnechchi und Mussner) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert daran, dass gestern Abend die Behandlung die insgesamt 16 zu Art. 1 des Gesetzentwurfes eingebrachten Änderungsanträge wegen Erreichung des vorgesehenen Sitzungsendes unterbrochen worden

## PROCESSO VERBALE

Della 180ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 12.6.2008.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 12.6.2008 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Martina Ladurner, dott. Hanspeter Munter e Georg Pardeller per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.04.

Effettuato l'appello nominale, il segretario questore Pardeller dà lettura del processo verbale della 179ma seduta dell'11.6.2008, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) dott.ssa Sabina Kasslatte Mur (giust.)
- 2) Hans Berger (pom.giust.)
- 3) dott. Hanspeter Munter (matt.giust.)
- 4) Hermann Thaler (giust.)
- 5) Dott. Richard Theiner (pom.giust.)

Il presidente prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

**Punto 21) all'odg: disegno di legge provinciale n. 147/07:** “Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione (presentato dalla Giunta provinciale su proposta degli assessori Saurer, Gnechchi e Mussner) (continuazione).

Il presidente ricorda che ieri sera l'esame dei 16 emendamenti presentati all'articolo 1 del disegno di legge è stato interrotto per soprappiù termine della seduta e aggiunge che per questo motivo ora si proseguirà con la di-

ist, und fügt hinzu, dass die genannte Debatte deshalb nun fortgesetzt werde.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Seppi zum Fortgang der Arbeiten sprechen in Fortsetzung der Debatte zu den Änderungsanträgen zu Artikel 1 noch die Abg.en Urzì, Pöder, Klotz, Pasquali, Heiss, Seppi, Gneccchi, Mussner, Stirner, Kury, nochmals Stirner und Kury sowie LR Saurer zur Replik.

Die Abg. Klotz spricht hierauf in persönlicher Angelegenheit, während die Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten spricht.

Nach der Mitteilung, dass LR Gneccchi die Änderungsanträge Nr. 14 und Nr. 16 zurückgezogen hat, werden die verbliebenen Änderungsanträge getrennten Abstimmungen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 3: abgelehnt in einer von der Abg. Kury und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung mit 7 Ja-Stimmen, 18 Nein-Stimmen und 1 Enthaltung (weißer Stimmzettel)
- Änderungsantrag Nr. 4: Der Änderungsantrag wird für hinfälliger klärt, da er mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 3 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 5: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 6: Der Änderungsantrag wird für hinfällig erklärt, da er mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 3 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 7: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 8: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 9: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 10: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen

scussione.

Dopo un intervento del cons. Seppi sull'ordine dei lavori, in prosecuzione della discussione degli emendamenti all'articolo 1 intervengono ancora i cons. Urzì, Pöder, Klotz, Pasquali, Heiss, Seppi, Gneccchi, Mussner, Stirner, Kury, ancora Stirner e Kury nonché l'ass. Saurer per la replica.

La cons. Klotz interviene quindi per fatto personale e la cons. Kury sull'ordine dei lavori.

Dopo la comunicazione che l'ass. Gneccchi ha ritirato gli emendamenti n. 14 e 16, gli emendamenti restanti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 3: respinto con 7 voti favorevoli, 18 voti contrari e 1 astensione (scheda bianca) nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto chiesta dalla cons. Kury e da altri quattro consiglieri
- emendamento n. 4: l'emendamento è dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico al respinto emendamento n. 3
- emendamento n. 5: respinto con 4 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 6: l'emendamento è dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico al respinto emendamento n. 5
- emendamento n. 7: respinto con 4 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 8: respinto con 5 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 9: respinto con 4 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 10: respinto con 3 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari

- Änderungsantrag Nr. 11: abgelehnt in einer von der Abg. Klotz und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 5 Ja-Stimmen und 21 Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 12: abgelehnt mit 1 Ja-Stimme, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 13: abgelehnt mit 2 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 14: von LR Gnecci zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 15: abgelehnt mit 1 Ja-Stimme, 4 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 16: von LR Gnecci zurückgezogen.

Zum Artikel spricht noch die Abg. Klotz.

Um 12.57 Uhr unterbricht die Vizepräsidentin die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Arbeiten um 15.00 Uhr wieder aufgenommen werden.

Die Sitzung wird um 15.05 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Ladurner vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung sprechen noch in Fortsetzung der Behandlung des Artikels 1 die Abg.en Kury, Pöder, Denicolò, Dello Sbarba, Pahl, Seppi, Pasquali und Urzi.

Nach einer Wortmeldung der Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten bzw. zur Geschäftsordnung (sie beantragt eine getrennte Abstimmung über die Worte „*sowie andere Bildungseinrichtungen und -organisationen*“ in Absatz 9) spricht noch LR Saurer.

In der darauffolgenden Abstimmungen nach getrennten Teilen wird zunächst der gesamte Artikel ohne die Worte „*sowie andere Bildungseinrichtungen und – organisationen*“ in Absatz 9 des Artikels mit 5 Nein-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen und in der Folge auch der von der ersten Abstimmung ausgenommene Passage in Absatz 9 mit 7 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 2: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende dazu eingebrachte Änderungsanträge verlesen, welche im Sinne von Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemein-

- emendamento n. 11: respinto con 5 voti favorevoli e 21 voti contrari nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Klotz e da altri due consiglieri
- emendamento n. 12: respinto con 1 voto favorevole, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 13: respinto con 2 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 14: ritirato dall'ass. Gnecci
- emendamento n. 15: respinto con 1 voto favorevole, 4 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 16: ritirato dall'ass. Gnecci.

Sull'articolo interviene ancora la cons. Klotz.

Alle ore 12.57 la vicepresidente interrompe la seduta ricordando che i lavori riprenderanno alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.05 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Ladurner.

Ripresi i lavori, in prosecuzione dell'esame dell'articolo 1 intervengono ancora i cons. Kury, Pöder, Denicolò, Dello Sbarba, Pahl, Seppi, Pasquali e Urzi.

Dopo un intervento della cons. Kury sull'ordine dei lavori ovvero sul regolamento interno (chiedendo una votazione a parte per le parole “nonché altre istituzioni ed organizzazioni formative” nel comma 9) interviene ancora l'ass. Saurer.

Nelle votazioni per parti separate di seguito effettuate l'articolo nel suo complesso senza le parole “nonché altre istituzioni ed organizzazioni formative” al comma 9 è approvato con 5 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli e di seguito anche il passaggio del comma 9 escluso dalla votazione precedente è approvato, ma con 7 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 2: letto l'articolo, è data lettura dei seguenti emendamenti ad esso presentati che ai sensi dell'articolo 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

sam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von LR Gneccchi (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von der Abg. Gneccchi (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 8)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 9)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi (Änderungsantrag Nr. 10)
- Änderungsantrag zu Absatz 3, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 11)
- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 12)
- Änderungsantrag zu Absatz 5, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 13)

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg. Mair, LR Gneccchi, die Abg.en Klotz, Kury, Urzì und Leitner sowie die Landesräte Saurer und Gneccchi zur Replik.

Die Änderungsanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 3: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen

- emendamento al comma 1, presentato dall'ass. Gneccchi (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, presentato dalla cons. Gneccchi (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 1, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 2, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 8)
- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 9)
- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi (emendamento n. 10)
- emendamento al comma 3, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 11)
- emendamento al comma 4, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 12)
- emendamento al comma 5, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 13).

Sugli emendamenti intervengono la cons. Mair, l'ass. Gneccchi, i cons. Klotz, Kury, Urzì e Leitner nonché gli assessori Saurer e Gneccchi per la replica.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 6 voti favorevoli e i restanti voti contrari
- emendamento n. 2: respinto con 3 voti favorevoli e i restanti voti contrari
- emendamento n. 3: respinto con 5 voti favorevoli e i restanti voti contrari

- Änderungsantrag Nr. 4: der Änderungsantrag wird für hinfällig erklärt, da er mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 3 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 5: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 6: der Änderungsantrag wird für hinfällig erklärt, da er mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 5 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 7: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 8: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, 6 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 9: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 10: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 11: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen, 5 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 12: abgelehnt in einer von der Abg. Klotz und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 11 Ja-Stimmen, 14 Nein-Stimmen und 2 Enthaltungen
- Änderungsantrag Nr. 13: der Änderungsantrag wird von der Abg. Kury zurückgezogen

Zum Artikel sprechen noch die Abg.en Kury und Klotz.

Der Artikel wird hierauf mit 14 Ja-Stimmen, 5 Nein-Stimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (die Abg. Kury beantragt die Feststellung de Beschlussfähigkeit).

Art. 3: Nach der Verlesung des Artikels werden die zwei Änderungsanträge verlesen, die zum einen von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 1) und zum anderen von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 2) eingebracht worden sind.

Zu den beiden inhaltsgleichen Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Klotz und Mair sowie LR Saurer zur Replik.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird hierauf mit 5 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt, während der Änderungsantrag Nr. 2 für hinfällig erklärt wird, da

- emendamento n. 4: l'emendamento è dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico al respinto emendamento n. 3

- emendamento n. 5: respinto con 6 voti favorevoli e i restanti voti contrari

- emendamento n. 6: l'emendamento è dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico al respinto emendamento n. 5

- emendamento n. 7: respinto con 7 voti favorevoli, 4 astensioni e i restanti voti contrari

- emendamento n. 8: respinto con 3 voti favorevoli, 6 astensioni e i restanti voti contrari

- emendamento n. 9: respinto con 3 voti favorevoli, 4 astensioni e i restanti voti contrari

- emendamento n. 10: respinto con 6 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari

- emendamento n. 11: respinto con 5 voti favorevoli, 5 astensioni e i restanti voti contrari

- emendamento n. 12: respinto con 11 voti favorevoli, 14 voti contrari e 2 astensioni nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Klotz e da altri due consiglieri

- emendamento n. 13: ritirato dalla cons. Kury.

Sull'articolo intervengono ancora le conss. Kury e Klotz.

L'articolo è approvato con 14 voti favorevoli, 5 voti contrari e 5 astensioni (la cons. Kury aveva chiesto la verifica del numero legale).

Art. 3: letto l'articolo, è data lettura di due emendamenti, di cui uno presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 1) e l'altro presentato dai conss. Mair e Leitner (emendamento n. 2).

Sui due emendamenti dallo stesso contenuto intervengono le conss. Klotz e Mair nonché l'ass. Saurer per la replica.

L'emendamento n. 1 è respinto con 5 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari, mentre l'emendamento n. 2 è dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto iden-

er mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 1 inhaltsgleich ist.

Der damit unverändert gebliebene Artikel wird hingegen ohne jede weitere Wortmeldung mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LR Saurer und der Abg. Stocker zu Absatz 2 eingebrachte Änderungsantrag Nr. 1 verlesen (der Änderungsantrag Nr. 2 ist von der Abg. Klotz zurückgezogen worden).

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch LR Saurer wird der Änderungsantrag mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der damit geänderte Artikel wird seinerseits ohne jede Wortmeldung mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 5: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende drei dazu eingebrachte Änderungsanträge verlesen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam erfolgt:

- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von LR Saurer und von der Abg. Stocker (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 3)

Nach der Mitteilung von Seiten der Abg.en Mair und Klotz, dass die Änderungsanträge Nr. 2 bzw. 3 zurückgezogen sind, erläutert LR Saurer den einzigen damit aufrecht gebliebenen Änderungsantrag Nr. 1 näher.

Zu diesem Änderungsantrag spricht hierauf die Abg. Klotz.

Der Änderungsantrag wird hierauf einstimmig genehmigt.

Der damit geänderte Artikel wird seinerseits ohne weitere Wortmeldungen mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 6: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende 27 Änderungsanträge und 3 Änderungsanträge zu Änderungsanträgen verlesen, deren Behandlung im Sinne des Artikels 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam erfolgt:

tico al respinto emendamento n. 1.

L'articolo rimasto così invariato è invece approvato senza ulteriori interventi con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 4: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento n. 1, presentato dall'ass. Saurer e dalla cons. Stocker al comma 2 (la cons. Klotz ritira l'emendamento n. 2).

L'emendamento, illustrato dall'ass. Saurer, è approvato con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendato è a sua volta approvato senza interventi con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 5: letto l'articolo, è data lettura dei seguenti tre emendamenti che ai sensi dell'articolo 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 2, presentato dall'ass. Saurer e dalla cons. Stocker (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 2, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 3).

Dopo la comunicazione da parte delle cons. Mair e Klotz che gli emendamenti n. 2 e n. 3 sono da intendersi ritirati, l'ass. Saurer illustra l'emendamento n. 1, che è l'unico rimasto.

Sull'emendamento interviene la cons. Klotz.

L'emendamento è approvato all'unanimità.

L'articolo così emendato è a sua volta approvato senza ulteriori interventi con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 6: letto l'articolo, è data lettura dei seguenti 27 emendamenti e 3 subemendamenti che ai sensi dell'articolo 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 1)
  - Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 2)
  - Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von LR Saurer und von der Abg. Stocker (Änderungsantrag Nr. 3)
  - Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 4)
  - Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 5)
  - Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 6)
  - Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 7)
  - Änderungsantrag zu Absatz 5, eingebracht von LR Saurer und von der Abg. Stocker (Änderungsantrag Nr. 8)
  - Änderungsantrag zu Absatz 5, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 9)
  - Änderungsantrag zu Absatz 5, eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 10)
  - Änderungsantrag zu Absatz 7, eingebracht von LR Saurer und von der Abg. Stocker (Änderungsantrag Nr. 11)
  - Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 11, eingebracht vom Abg. Urzì (Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 11.1)
  - Änderungsantrag zu Absatz 7, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 12)
  - Änderungsantrag zu Absatz 7, eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 13)
  - Änderungsantrag zu Absatz 7, eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 14)
  - Änderungsantrag zu Absatz 7, eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi (Änderungsantrag Nr. 15)
  - Änderungsantrag zu Absatz 7, eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 16)
  - Auf die Einfügung eines Absatzes 7-bis abzielender Änderungsantrag, eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi (Änderungsantrag Nr. 17)
- emendamento al comma 1, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 1)
  - emendamento al comma 1, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 2)
  - emendamento al comma 2, presentato dall'ass. Saurer e dalla cons. Stocker (emendamento n. 3)
  - emendamento al comma 2, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 4)
  - emendamento al comma 2, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 5)
  - emendamento al comma 4, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 6)
  - emendamento al comma 4, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 7)
  - emendamento al comma 5, presentato dall'ass. Saurer e dalla cons. Stocker (emendamento n. 8)
  - emendamento al comma 5, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 9)
  - emendamento al comma 5, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 10)
  - emendamento al comma 7, presentato dall'ass. Saurer e dalla cons. Stocker (emendamento n. 11)
  - subemendamento all'emendamento n. 11, presentato dal cons. Urzì (emendamento n. 11.1)
  - emendamento al comma 7, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 12)
  - emendamento al comma 7, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 13)
  - emendamento al comma 7, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 14)
  - emendamento al comma 7, presentato dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi (emendamento n. 15)
  - emendamento al comma 7, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 16)
  - emendamento tendente all'inserimento di un comma 7-bis, presentato dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi (emendamento n. 17)

- Auf die Einfügung eines Absatzes 7-bis abzielender Änderungsantrag, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 18)
- Änderungsantrag zu Absatz 8, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 19)
- Änderungsantrag zu Absatz 8, eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 20)
- Änderungsantrag zu Absatz 8, eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 21)
- Auf die Einfügung eines Absatzes 8-bis abzielender Änderungsantrag , eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 22)
- Änderungsantrag zu Absatz 9, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 23)
- Änderungsantrag zu Absatz 9, eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 24)
- Änderungsantrag zu Absatz 11, eingebracht von LR Saurer (Änderungsantrag Nr. 25)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 25, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 25.1)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 25, eingebracht vom Abg. Urzì (Änderungsantrag Nr. 25.2)
- Änderungsantrag zu Absatz 11, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 26)
- Änderungsantrag zu Absatz 11, eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi (Änderungsantrag Nr. 27).

Um 18.47 Uhr schließt der Präsident die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Debatte zu den Änderungsanträgen morgen abgeführt werden wird.

Dr.Pe/ns

- emendamento tendente all'inserimento di un comma 7-bis, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 18)
- emendamento al comma 8, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 19)
- emendamento al comma 8, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 20)
- emendamento al comma 8, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 21)
- emendamento tendente all'inserimento di un comma 8-bis, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 22)
- emendamento al comma 9, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 23)
- emendamento al comma 9, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 24)
- emendamento al comma 11, presentato dall'ass. Saurer (emendamento n. 25)
- subemendamento all'emendamento n. 25, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 25.1)
- subemendamento all'emendamento n. 25, presentato dal cons. Urzì (emendamento n. 25.2)
- emendamento al comma 11, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 26)
- emendamento al comma 11, presentato dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi (emendamento n. 27).

Alle ore 18.47 il presidente chiude la seduta ricordando che la discussione degli emendamenti avrà luogo domani.

CS/ci

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE  
- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE  
- Rosa Thaler Zelger -



DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORA  
- Dr<sup>in</sup> Martina Ladurner -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE  
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE  
- Georg Pardeller -